

MASCHIO

MOD. BELLA



TRINCIASARMENTI

Trincia fisso o spostabile, reversibile il mod. BELLA, indicato per lavorazioni su erba, foglie, sarmenti di vigneto ed oliveto, per trattori da 22 a 59 kW (30-80 HP).



SHREDDER

Shredder fixed or with adjustable offset, reversible mod. BELLA, for working on grass, leaves, vine and olive remains. For tractors from 22 to 59 kW (30-80 HP).



BROYEUR

Broyeur fixe et déportable, réversible mod. BELLA, pour travailler herbe, végétation, sarments pour tracteur de 22 à 59 kW (30-80 CV).



HÄCKSLER


Der fest und verschiebbare, umkehrbar mod. BELLA, Häcksler zur Bearbeitung von Gras, Laub, Weinbau und Olivenanlagen ist geeignet für Traktoren von 22 bis 59 kW (30-80 HP)





TRITURADORA

Trituradora fijo o desplazable, reversible mod. BELLA, para hierba, restos de poda de vid y olivos, para tractores de 22 hasta 59 kW (30-80 HP)


SPOSTABILE E REVERSIBILE - WITH ADJUSTABLE OFFSET AND REVERSIBLE DÉPORTABLE ET RÉVERSIBLE - VERSCHIEB- UND UMKEHRBAR - DESPLAZABLE Y REVERSIBLE

 La principale caratteristica del trincia mod. BELLA è rappresentata dalla reversibilità dell' attacco a tre punti che permette l'utilizzo della macchina in posizione anteriore e posteriore alla trattrice. Nella posizione frontale la macchina effettua la trinciatura prima del passaggio della trattrice permettendo l'eventuale abbinamento con altre attrezzature attaccate posteriormente. La disponibilità di un notevole numero di utensili intercambiabili ne contraddistinguono la polivalenza di impiego.

 The main feature of the shredder model BELLA is the reversibility of the three-point hitch that allows the machine to be used at the front or the rear of the tractor. In the front position the machine carries out the shredding before the passage of the tractor so allowing combination with other implements attached to the rear. The availability of a considerable number of interchangeable tools makes it a multi-purpose machine.

 La principale caractéristique du broyeur mod. BELLA réside dans la possibilité d'inverser l'attelage à trois points, ce qui permet d'utiliser la machine en la plaçant devant ou derrière le tracteur. Dans la position avant, la machine effectue le broyage avant le passage du tracteur, ce qui permet de la coupler éventuellement avec d'autres équipements accrochés à l'arrière. Grâce à l'existence d'un nombre considérable d'outils interchangeables, la machine se distingue par sa polyvalence d'utilisation.

DOTAZIONE ED ACCESSORI

 Attacco posteriore universale a 3 punti spostabile di 1ª cat. • Gruppo rinvio P.d.p. 540 giri/min con ruota libera incorporata • Alette di protezione anteriori • Tenditore registrabile • Rotore con bilanciatura elettronica • Mazze kit "08" • Controcotello inferiore • Controcotello superiore • Gruppo rullo • Giunto cardanico • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Coppia slitte • Coppia ruote fisse anteriori • Gruppo rinvio P.d.p. 1000 giri/min • Kit trasformazione attacco a 3 punti di 1ª cat. in 1ª cat. • Kit martinetti spostamento idraulico



STANDARD

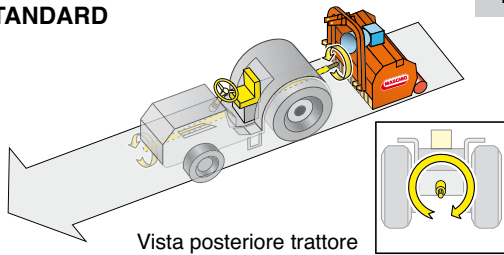
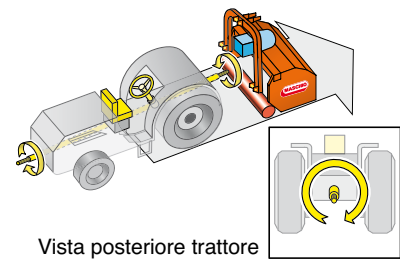



FIG. 1

FIG. 2




Possibilità di rendere la macchina utilizzabile con trattori a guida reversibile (operazione a cura del cliente, girando la scatola e il castello di 180°)




 **ACCESSORIES AND EQUIPMENT:** Universal rear three point hitch, cat. I, offset • Gearbox P.T.O. 540 r.p.m. with free-wheel • Front position flaps • Adjustable stretcher • Electronically balanced rotor • "08" hammers • Lower counterblades • Upper counter blade • Roller unit • P.T.O. shaft • EC safety guards


Pair of skids • Pair of front fixed wheels • Gear box P.T.O. 1000 r.p.m. • Transformation kit for three point hitch from cat. I to cat. II • Hydraulic offset adjuster kit

 **EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES:** Attelage universel arrière 3 points déportable, cat. I • Boîtier P.d.f. 540 t/mn avec roue libre incorporée • Protections avant contre l'éjection de résidus • Tendeur réglable • Rotor à équilibrage électronique • Marteaux "08" • Contre-couteau inférieur • Contre-couteau supérieur • Rouleau • Cardan • Protections de sécurité "CE"

Jeu de patins • Couple de roues avant fixes • Boîtier P.d.f. 1000 t/mn • Kit transformation attelage 3 points cat. I en cat. II • Kit déport hydraulique

 **AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE:** Universal-Dreipunktbock Kat. 1 • Vorgelege 540 UpM mit eingebautem Freilauf • Vordere Schutzblenden • Verstellbare Spannvorrichtung • Rotor mit elektronischer Auswuchtung • "08" Schlegel • Untere Gegenschnaide • Obere Gegenmesser • Walzenaggregat • Gelenkwelle • EG-Schutzvorrichtungen

Kufenpaar • Paar fest montierte vordere Raeder • Getriebe 1000 UpM • Umrüstsatz Dreipunktaufhängung der Kat. 1 in Kat. 2 • Satz Hydrozylinder hydraulische Verschiebung

 **EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS:** Enganche posterior universal a 3 puntos desplazable, cat. I • Grupo de transmisión T.d.f. 540 r.p.m. con rueda libre incorporada • Aletas de protecciones delanteras • Extensor de correo regulable • Rotor con balanceo electrónico • Mazas "08" • Contra-cuchilla inferior • Contra-cuchilla superior • Grupo rodillo • Cárden • Protecciones de seguridad "CE"

Juego patines • Juego ruedas fijas delanteras • Grupo de transmisión T.d.f. 1000 r.p.m. • Kit transf. enganche de 3 puntos de I cat. en II cat. • Kit cilindros despalzamiento hidráulico



Das wichtigste Merkmal des Häckslers Mod. BELLA ist der umkehrbare Dreipunkt-Anbau zur Verwendung des Gerätes vor oder hinter der Zugmaschine. Vorne angebracht häckseln die Maschine vor der Durchfahrt des Traktors und kann dadurch mit anderen hinten angebaute Maschinen gekoppelt werden. Durch eine breite Auswahl an Zubehör hat das Gerät einen breiten Einsatzbereich.



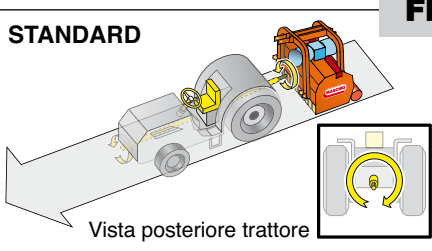
La característica principal de la cortadora mod. BELLA es la reversibilidad del enganche de tres puntos, que permite el uso de la máquina en posición anterior o posterior con respecto al tractor. En la posición frontal, la máquina efectúa el corte antes del paso del tractor, permitiendo la eventual combinación con otros equipos enganchados en la parte posterior. La disponibilidad de un notable número de herramientas intercambiables distingue la plurivalencia de empleo de esta máquina.

VERSIONE OPTIONAL



Attacco Universale a 3 punti reversibile e spostabile e Gruppo Rinvio ant./post., 1000 giri

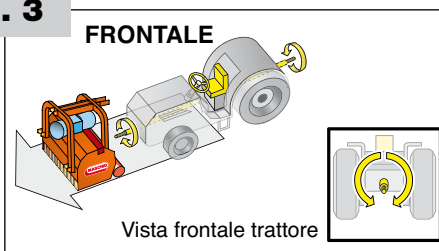
STANDARD



Vista posteriore trattore

FIG. 3

FRONTALE



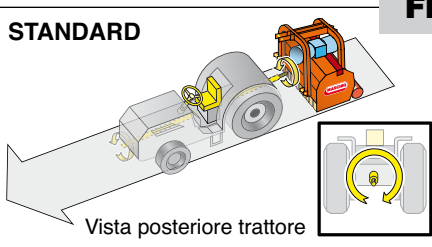
Vista frontale trattore

VERSIONE OPTIONAL



Attacco Universale a 3 punti reversibile e spostabile e Gruppo Rinvio ant./post., 540 giri con doppia ruota libera incorporata

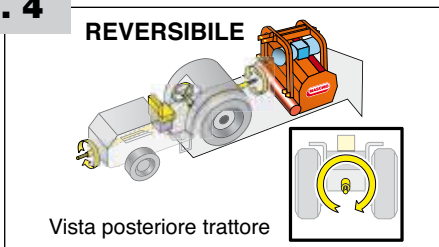
STANDARD



Vista posteriore trattore

FIG. 4

REVERSIBILE



Vista posteriore trattore



BELLA							
	kW HP	* lavoro cm/inch	** ingombro cm/inch	cm/inch	rpm	nr.	Kg/lbs
135	22-59 30-80	135 / 53	150 / 59	67,5/26,6 41,5/16,4	540	14	390 / 858
155	26-59 35-80	155 / 61	170 / 67	77,5/30,6 47,5/18,7	540	16	420 / 924
170	30-59 40-80	170 / 67	185 / 73	85/34 50/20	540	18	460 / 1012
190	33-59 45-80	190 / 75	205 / 81	95/38 55/22	540	20	490 / 1078
210	36-59 50-80	210 / 83	225 / 89	105/42 65/26	540	22	520 / 1144

* Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

** Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

IT

1) Rotore con mazze

La particolare forma delle mazze favorisce la permanenza del prodotto all'interno della camera di lavoro a garanzia di una ottimale qualità del taglio. L'erba ed i residui vegetali vengono finemente polverizzati favorendone la rapida decomposizione una volta ricaduti nel terreno.

2) Attacco universale a 3 punti di II^a cat., doppio attacco anteriore e posteriore

La macchina può essere applicata all'attacco a tre punti anteriore del trattore in quanto il castello è reversibile doppio.

SPOSTAMENTO IDRAULICO

Il trinciasarmenti è munito di spostamento laterale idraulico del castello dell'attacco a tre punti. Questo spostamento viene utilizzato in caso di lavorazione in prossimità di fossati o colture le quali richiedono spostamento della macchina lateralmente.



1

EN

1) Rotor with club tips

The particular shape of the clubs favours the permanence of the product inside the work chamber to guarantee an excellent quality cut. The grass and vegetable residues are finely pulverized so favouring rapid decomposition after they have fallen to the ground.

2) Double universal three points hitch, cat. II

The machine can be fitted to the front three-point hitch of the tractor thanks to the dual mounting.

HYDRAULIC OFFSET

The brushwood shredder is equipped with hydraulic side offsetting of the three-point hitch support. Shifting is utilised when working near ditches or crops which require lateral shifting of the machine.



2

FR

1) Rotor avec marteaux

La forme particulière des marteaux permet au produit de demeurer à l'intérieur de la chambre de coupe et garantit une excellente qualité de coupe. L'herbe et les résidus végétaux sont pulvérisés finement afin d'en favoriser la décomposition rapide une fois retombés sur le terrain.

2) Attelage universel 3 points cat.II, double attelage avant et arrière

La machine peut être appliquée à l'attelage trois points avant du tracteur, car le bâti est réversible.

DÉPORT HYDRAULIQUE

Le broyeur de sarments est équipé d'un système de déplacement hydraulique latéral du bâti de l'attelage à trois points. On utilise ce dispositif pour travailler à proximité des fossés ou de cultures qui nécessitent le déplacement latéral de la machine.

ES

1) Rotor con mazas

La forma particular de las mazas favorece la permanencia del producto en el interior de la cámara de trabajo, garantizando una óptima calidad del corte. La hierba y los residuos vegetales son finamente pulverizados, favoreciéndose la rápida descomposición de los mismos una vez depositados nuevamente en el terreno.

2) Enganche universal de 3 puntos, cat. II, doble enganche anterior y posterior

La máquina puede ser aplicada al enganche de tres puntos anterior del tractor, ya que el armazón es reversible.

DESPLAZAMIENTO HIDRÁULICO

La cortadora de sarmentos está dotada de desplazamiento lateral hidráulico de la estructura del enchufe de tres enganches. Este desplazamiento se utiliza en caso de trabajo junto a fosos o cultivos que requieran el desplazamiento lateral de la máquina.

D

1) Rotor mit Schlegel

Die besondere Formgebung der Schlegel fördert den Verbleib des Produktes im Innerengehäuse der Maschine und garantiert eine optimale Schnittqualität. Gras- und Pflanzenreste werden pulverförmig zerkleinert und werden dadurch am Boden schneller kompostiert.

2) Universal-Dreipunktbock Kat. II, doppelte Vorder- und Hinteraufhängung

Das Gerät kann an der vorderen Dreipunktaufhängung der Zugmaschine befestigt werden, weil das Gerüst versetzbar ist.

HYDRAULISCHE VERSCHIEBUNG

Der Rankenschneider verfügt über eine hydraulische, seitliche Verschiebung des Gerüsts des Dreipunktbocks. Diese Verschiebung wird bei Arbeiten in der Nähe von Gräben oder bei Pflanzungen, wo eine seitliche Verschiebung des Geräts nötig ist, benutzt.



3



4

- (IT)** 3) Coppia slitte
4) Controcoltelli inferiore e superiore
5) Trasmissione laterale
6) Particolare attacco terzo punto, vista posteriore
7) Particolare attacco rullo e raschiaterro

- (EN)** 3) Pair of skids
4) Lower and upper counterblades
5) Side drive
8) Detail of third point hitch, rear view
7) Detail of roller and soil scraper linkage

- (FR)** 3) Jeu de patins
4) Contre-couteaux inférieurs et supérieurs
5) Entraînement latéral
6) Détail attelage troisième point, vue de l'arrière
7) Détail attelage rouleau et racleur de terre



5



6

- (D)** 3) Kufenpaar
4) Untere und obere Gegenmesser
5) Seitlicher Antrieb
6) Detailsicht Dreipunktschluß, Ansicht von hinten
7) Detailsicht Anbau Walze und Rechen

- (ES)** 3) Juego patines
4) Contracuchillas inferior y superior
5) Transmisión lateral
6) Detalle enganche tercer punto, vista posterior
7) Enganche especial rodillo y raspador de tierra



7





IMPIEGO



USE



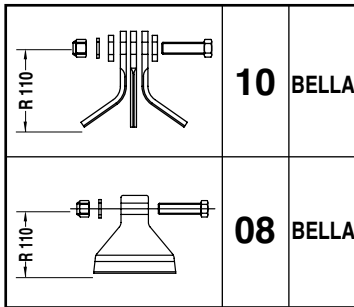
UTILISATION



EINSATZ



USO



- ERBA
- SARMENTI
- STOCCHI

- GRASS
- STRAW
- MAIZE

- HERBE
- SARMENTS
- TIGES

- GRAS
- REBHOLZ
- MAISSTOPPEL

- HIERBA
- SARMIENTO
- RASTROJOS DE MAIZ

- ERBA
- RESIDUI
- POTATURA

- GRASS
- PRUNING
- REMAINS

- HERBE
- BOIS DE TAILLE

- GRAS
- SCHNITTHOLZ

- HIERBA
- RESTOS DE PODA



DEALER:



MASCHIO S.p.A.

Registered office & Production Plant
I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
Via Marcello, 73

Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.com - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**
Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA